

L'attività della Ferrariae Decus dal 1° giugno al 31 dicembre 2001

1 giugno - Sala Arengo. Partecipazione della F.D. alla riunione costitutiva e conferenza stampa del comitato *Le alberature stradali - Un patrimonio da salvare*.

2 giugno - San Benedetto. Adesione della F.D. al Comitato per la salvaguardia dei Chiostri di S. Benedetto. Conferenza stampa relativa.

3 giugno e 17 giugno - Giacomo Savioli e Francesca Zanardi, rispettivamente, hanno illustrato a gruppi di cicloturisti la storia e le emergenze artistiche della Chiesa di S. Venanzio di Saletta.

6 giugno - Riunione del Consiglio Direttivo, in preparazione della prossima Assemblea e per fare il punto su iniziative in corso o programmate.

9 giugno - Casumaro, Chiesa di S. Lorenzo. Visita al cantiere di restauro del settecentesco soffitto a lacunari e alle opere d'arte del tempio.

12 giugno - Ricollocazione della statua di S. Eurosia e di un crocefisso ligneo secentesco restaurato a cura della F.D., della chiesa di S. Michele di Pescara.

14 giugno - Assemblea generale (vedi verbale) e presentazione del Bollettino n° 18.

20 giugno - Copparo. Riunione del Comitato di gestione della chiesa di S. Venanzio.

21 giugno - Ricollocazione di 5 lapidi storiche marmoree della F.D., rifatte o restaurate (vie Spadari, Volte e Camposabbionario, Oratorio San Crispino e chiesa S. Monica).

- **luglio** - Costituzione di un gruppo di studio per la pubblicazione di un libro sull'Oratorio dell' Annunziata.

- **luglio** - Avvio del cantiere per il restauro delle 4 statue di Andrea Ferreri nella facciata della chiesa di S. Domenico.

24 agosto - Riunione del Consiglio Direttivo.

27 settembre - Tavola rotonda, a palazzo Bonacossi, *Storia, studi, proposte e progetti per il complesso di S. Domenico*, con rappresentanti di enti e istituzioni interessati, in collaborazione con l'associazione Amici dei Musei. Presentazione di un depliant di notizie storico-artistiche, a cura di Cristina Nagliati, del tempio e del restauro in corso delle statue della facciata.

29 settembre - Visita alle chiese S. Michele di Pescara e S. Giacomo di Fossadalbero, guidata da don Enrico Peverada, con presentazione del restauro, a cura della F.D., della statua lignea policroma di S. Eurosia e di un crocefisso ligneo secentesco; successiva visita alla ex Delizia estense di Fossadalbero.

Ottobre - Ciclo di conferenze, in collaborazione con l'associazione Amici dei Musei, su storia, arte e architettura di alcune chiese ferraresi:

4 ottobre - S. Francesca Romana, relatori Giuliana Marcolini e Andrea Emiliani.

11 ottobre - S. Carlo, relatrice Rossana Torlontano.

18 ottobre - S. Apollonia, relatrici Stefania Gallini e Cecilia Traina.

8 ottobre - Riunione del Consiglio Direttivo

21 ottobre - Gita sociale a Urbino e Fossombrone, alla ricerca di segni e rapporti storici con Ferrara.

28 ottobre - Percorso di scultura alla Certosa, con particolare attenzione alle opere di Ambrogio Zuffi e ad altre bisognose di restauro, sotto la guida di Lucio Scardino.

- **ottobre** - Conclusione del restauro delle statue di S. Domenico e installazione di un impianto antipiccione.

- **novembre** - Partecipazione della Ferrariae Decus, in collaborazione con il Museo Archeologico e il Provveditorato agli Studi, alla organizzazione della seconda parte del corso di aggiornamento *Educhiamo i giovani alla conservazione preventiva del patrimonio culturale per che il domani abbia un passato*. La socia **Silvia Cacchi Fusaroli** ha collaborato con gli insegnanti delle scuole "Alda Costa" e "Dante Alighieri" nei laboratori didattici.

17 novembre - Ulteriore visita, dopo la precedente del 9 giugno, al cantiere, nella chiesa di S. Lorenzo di Casumaro, per verificare gli esiti del restauro ultimato al soffitto.

19 novembre - Riunione del Consiglio Direttivo

25 novembre - Visita al museo del Duomo, guidata da Antonio Pandolfi.

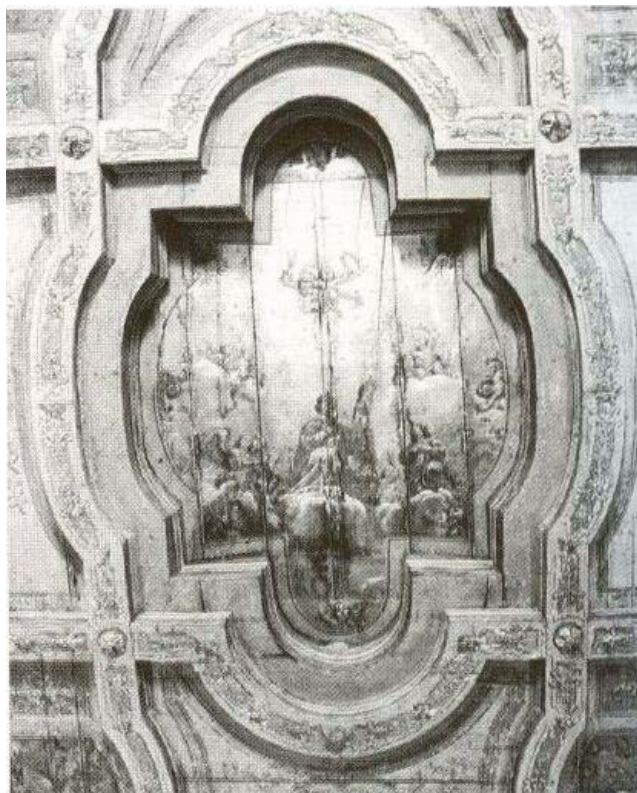
29 novembre - Assemblea generale ordinaria per il rinnovo del Consiglio Direttivo e del Collegio dei Revisori (vedi verbale).

6 dicembre - Visita alla mostra *Da Dahi a Munch* a Palazzo Diamanti, guidata da Anna Maria Pagnoni di Giglio.

10 dicembre - il Consiglio Direttivo neoeletto designa a Presidente Giacomo Savioli, a Vice-Presidente Marinella Mazzei Traina.

12 dicembre - Incontro sociale di fine anno, presso l'hotel Astra, per lo scambio di auguri con un breve intrattenimento culturale.

Soffitto della chiesa di S. Lorenzo di Casumaro



20 **dicembre** - Inizio della traduzione dal tedesco della novella Angela Borgia di Conrad Ferdinand Meyer da pubblicare nell'ambito delle celebrazioni per Lucrezia Borgia del 2002.

Dal 1 gennaio al 31 dicembre 2002

- **gennaio** - inizio collaborazione con il Liceo Ariosto per una pubblicazione sulla toponomastica cittadina.

3 febbraio - Visita a Bondeno alla mostra archeologica *L'isola dalle vene d'argento*.

17 febbraio - Gita a Padova. Visite al centro storico, alle mostre // *Liberty in Italia e Alle radici dell'Euro* e agli affreschi del Battistero.

- **marzo** - Elaborazione di un progetto di restauro di alcune sepolture monumentali della Certosa.

- **marzo** - Restauro e ricollocazione dei banchi reperiti per la chiesa di S. Venanzio a Saletta.

- **marzo** - Espletamento delle relative pratiche di legge e inizio del restauro del quadro *77 miracolo di S. Andrea Avelline* di Camillo Setti conservato nella chiesa dei Teatini.

4 marzo - Riunione del Consiglio Direttivo.

4 aprile - Visita alla mostra *Alfred Sisley - Poeta dell'impressionismo*, al Palazzo dei Diamanti.

5-6 aprile - Visita preliminare in Lunigiana per preparare incontri culturali, visite e percorsi di una prossima gita sociale.

18 aprile - Visita alla *Esposizione del progresso agricolo* della ex Delizia Estense della Diamantina.

- **aprile** - Inizio progetto e iter burocratico per le autorizzazioni al collocamento di targhe, nell'ambito delle celebrazioni per Lucrezia Borgia, su alcuni luoghi della sua vita spirituale (S. Bernardino, Cà di Dio, S. Monica, Corpus Domini).

- **aprile** - Collaborazione con il pittore Impero Nigiani per la preparazione delle tavole illustrative del libro Angela Borgia. **22 aprile** - Riunione del Consiglio Direttivo.

29 aprile - Assemblea generale ordinaria (vedi verbale). Oltre agli adempimenti statutari, l'ordine del giorno prevedeva: presentazione, rilievo e studi sulla Cappella Canani promosso con la Facoltà di Architettura; proiezione di un filmato, fortunatamente reperito, relativo a restauri effettuati attorno al 1960 nella suddetta cappella; consegna di medaglie di riconoscenza ai soci benemeriti Adriano Franceschini e Giorgio Zanardi.

- **maggio** - Fine della traduzione e inizio della redazione del libro Angela Borgia.
- **maggio** - Collaborazione con il Comune di Copparo per l'organizzazione delle tre domeniche *Museo e Bici*.

22 maggio - Visita, guidata da Chiara Toschi Cavaliere, alla mostra *Foeminilia* presso la Palazzina Marfisa.

25 maggio - partecipazione al Convegno // *mito di Lucrezia Borgia nell' età contemporanea* a Voghiera e presentazione di una relazione del Presidente. **28 maggio** - Inizio cantiere di lavoro per la ricollocazione della statua di Paolo V. **4 giugno** - Sopralluogo nella Parrocchia di Mizzana ad affreschi restaurati e da restaurare.

8 giugno - Presentazione, a cura del Presidente, del libro // *Comune di Vigarano Mainarda dal 1902 al 1922* di Amerigo Baruffaldi.

12 giugno - Visita alla mostra *Gaetano e Ubaldo Gandolfi*, a Cento, guidata da Barbara Ghelfi.

25 giugno - Riunione del Consiglio Direttivo.

- **luglio-agosto-settembre** - Attività di gestione; di programmazione; di relazione con autorità, enti e istituzioni; di sopralluogo a cantieri di restauro (in particolare del Castello Estense); di partecipazione e collaborazione a convegni, conferenze, mostre, presentazioni, ecc. **2 settembre** - Impegnativo trasporto della statua di Paolo V da via Fortezza a viale IV Novembre.

2 settembre - Impegnativo trasporto della statua di Paolo V da via Fortezza a viale IV Novembre.

8 settembre - Concerto classico e moderno della Sax Ensemble e Mostra fotografica di Arturo Marchi presso la Chiesa di S. Venanzio a Saletta di Copparo. **30 settembre** - Riunione del Consiglio Direttivo **5-6 ottobre** - Gita in Lunigiana, alla ricerca di tracce estensi; visite a borghi, città e castelli restaurati e da restaurare; relazioni di storici e incontri culturali con persone che nei mesi successivi sono più volte venute a Ferrara per partecipare alle nostre iniziative.

15 ottobre - Presentazione del percorso / *luoghi di Lucrezia* con scoprimento di targhe turistiche e visita al convento del Corpus Domini e alle Tombe Estensi.



La statua di Paolo V ancora in loco



Il "viaggio" della statua



24 ottobre - Presentazione del volume *Parole di marmo* del liceo Ariosto con una biografia di Giuseppe Agnelli compilata da Giacomo Savioli.

1 novembre – Sopralluogo al cantiere di restauro della ex Abbazia di Poggiorenatico.

7 novembre – Il traduttore Giacomo Savioli e il prefatore Roberto Rizzo hanno presentato l'edizione, a cura della F.D., della novella in lingua tedesca *Angela Borgia* di Conrad Ferdinand Meyer.



Conrad Ferdinand Meyer, autore di *Angela Borgia*, novella ora rieditata dalla ED., viene definito nella prefazione di Roberto Rizzo "un maestro del realismo psicologico". Lo scrittore, con un linguaggio cesellato e prezioso, descrive gli orrori e le tragedie che si nascondono dietro le quinte di quel palcoscenico raffinato che è il Rinascimento, periodo storico quantomai ricco che ci ha offerto grandissimi artisti e poeti, ma anche uomini machiavellici e crudeli protagonisti di complotti e delitti. E' questa l'atmosfera della congiura di Don Giulio d'Este.

Il Cardinale Ippolito d'Este, fratello del Duca Alfonso I protettore dell'Arrosto, macchiò la sua porpora cardinalizia di sangue fraterno, per aver ordinato, in preda alla gelosia, l'accecamento di Giulio, a lui preferito dalla bella Angela. Conrad Meyer, nato a Zurigo nel 1825 e morto nel 1898, fu attratto da argomenti drammatici in cui si svolge una lotta accanita fra il destino e il carattere di personaggi "eroici" passionali.

L'Autore visse una giovinezza critica, ossessionato da allucinazioni che per un brève periodo lo portarono in manicomio, ma gli riuscì poi di riscattarsi trovando nello studio della storia una valvola di sfogo per esorcizzare le proprie angosce. Lo scrittore venne in Italia, dove ammirò soprattutto i capolavori di Michelangelo e ad essi si ispirò per infondere nelle sue novelle un ideale di bellezza che sfocia in una forma di titanismo terribile. Attraverso la psicologia complessa dei suoi personaggi Meyer riflette risvolti autobiografici e problematiche che riguardano tormenti intimi, risolti grazie alla catarsi della scrittura. Nella novella *Angela Borgia*, pubblicata per la prima volta nel 1891, Angela, cugina di Lucrezia Borgia, convolerà a nozze con Giulio d'Este; l'epilogo è del tutto romanzesco, idilliaco, mentre la realtà dei fatti fu ben diversa. Giulio infatti fu rinchiuso nelle prigioni del Castello Estense per 53 anni e da esse uscirà a 81 anni, mentre Angela sposerà Alessandro Pio conte di Sassuolo.

La pubblicazione, a cura della Ferrariae Decus e del Comune di Ferrara, è illustrata con 22 gradevoli tavole dall'artista fiorentino Impero Nigiani. La traduzione di Giacomo Savioli restituisce giuste accezioni del testo tedesco e le armonizza con la necessità di aggiornamento linguistico, conservando il fascino e le atmosfere dell'originale. Meyer fa ricordare la lingua dei grandi del romanticismo, quali Goethe e Schiller. Angela Borgia, protagonista della novella di Meyer, viene raffrontata alla figura di sua cugina Lucrezia, dando luogo alle personificazioni delle controparti, forse del bene e del male e conferendo alla novella un valore allegorico.

Gabriele Turala

12 novembre - Presentazione, alla Biblioteca Ariostea, del volume *Le tracce del Sacro*.

20 novembre - Visita alla mostra *Riflessi pompeiani a Ferrara*, presso il Museo Archeologico.

28 novembre - Sopralluogo presso la Parrocchiale di Porotto a quadriere che necessitano di restauro.

5 dicembre - Visita alla mostra *Lucrezia Borgia* a Palazzo Bonacossi.

6 dicembre - Riunione del Consiglio Direttivo.

9 dicembre - Presentazione alla Biblioteca Ariostea del libro *Architettura e magisteri murari nel '700 padano. L'attività dei "maestri" Santini tra Ferrarese e Polesine*, con saggi di molti soci della F.D.

13 dicembre - Visita alla mostra // *trionfo di Bacco* nel Castello Estense.

14 dicembre - Ultimata stampa del libro *L'Oratorio dell'Annunciata di Ferrara - Arte, storia devozione e restauri*, a cura di Marinella Mazzei Traina.

Dal 1 gennaio al 31 maggio 2003

Gennaio - febbraio - Ciclo di conferenze, in collaborazione con l'associazione Amici dei Musei, sulla chiesa dei S.S. Giuseppe, Teda e Rita:

16 gennaio - Relatore Alberto Rizzo;

30 gennaio - Relatori Bruno Adorni e Francesco Ceccarelli;

6 febbraio - Relatori Eleonora Camerani e Giovanni Nuzzo con interventi di Andrea Alberti, Giacomo Savioli e Giorgio Mazurkiewicz.

- **febbraio** - Diffusione di un documento propositivo sulla ripavimentazione della Piazza Municipale.

- **febbraio** - Pubblicazione di un saggio nel volume *77 mito di Lucrezia Borgia nell'età contemporanea*.

- **febbraio** - Pubblicazione di una nota bibliografica alla edizione del libro *Una città di pianura* di Giorgio Bassani.

11 febbraio - Riunione del Consiglio Direttivo.

13 febbraio - Presentazione del libro *L'Oratorio dell'Annunciata di Ferrara* nella sala dell'Oratorio stesso; relatori Mario Fanti e Marco Bertozzi. Consegna di medaglia di riconoscenza alla ex- presidente Francesca Zanardi.

- **marzo** - Incontri con i familiari del socio scomparso Luciano Chiappini per definire l'utilizzo della cifra sottoscritta da alcuni soci della F.D. per onorarne la memoria.

- **marzo** - Partecipazione alla costituzione della nuova associazione *Bal-danza*.

- **marzo** - Collaborazione con l'associazione Progetto Futura per l'apposizione di targhe turistiche su palazzi delle vie Voltapaletto, Savonarola e Madama.

22 marzo - Inaugurazione del monumento a Paolo V restaurato e ricollocato, in collaborazione con i Musei Civici d'Arte Antica, la Circoscrizione Giardino-Arianuova, il Servizio Beni Monumentali del Comune e la Fondazione Cassa di Risparmio di Ferrara.

22 marzo - Inaugurazione, alla Casa dell'Ariosto, della mostra // *monumento di Paolo V per la Fortezza di Ferrara*, in collaborazione con i suddetti enti.

Paolo V Papa, un riformatore severo

Nel corso dei sedici anni del suo pontificato Paolo V saprà meritare dalla storia non poche approvazioni come non poche critiche. Di animo caritatevole e parsimonioso, ma nello stesso tempo severo fin quasi all'intolleranza, non potrà evitare che la sua formazione e il suo carattere pesino non poco nel suo operare di uomo della Chiesa e, una volta eletto papa, anche di uomo di Stato.

Sarà, per l'appunto, la sua intransigenza che, poco dopo la sua elezione, lo porterà in conflitto con Venezia. Così anche con la Francia e con altri Paesi; interferenze pesanti Paolo V eserciterà su Inghilterra, Irlanda, Russia, India, Persia e Cina.

Quindi un papa-sovrano severo e intransigente in politica estera e altrettanto, anzi ancor più, in politica interna, vale a dire nella amministrazione della Chiesa, non meravigliando perché già aveva anticipato questi suoi orientamenti allorché - non ancora papa - era stato chiamato a far parte del tribunale romano della Inquisizione. Tribunale che proprio a partire da quegli anni aveva finito per assumere una aggressività inquisitoria che prima non aveva mai dimostrata; ad esempio con la condanna di Giordano Bruno.

Fu fedele esecutore delle deliberazioni del Concilio tridentino e imporrà agli ecclesiastici di risiedere, come molti altri non facevano, nelle sedi pastorali delle quali avevano avuto la titolarità e le relative prebende; pretenderà dai diversi Ordini religiosi il rispetto delle Regole originarie, a cominciare dall'obbligo al regime di clausura. Autorizzerà l'apertura di molti collegi per ecclesiastici e favorirà la fondazione di scuole per poveri. Ma mentre innalzerà agli onori degli altari un grande sacerdote come Carlo Borromeo, Paolo V non avrà tolleranza per gli scritti di un grande scienziato come Galilei e per quelli, di cui farà divieto di insegnamento e di diffusione, relativi alle scoperte recenti dell'altro grande astronomo Nicolo Copernico, sul moto della terra.

Parsimonioso nel privato, non lo fu affatto quando si trattò, per esempio, di finanziare la Lega cattolica contro quella protestante che tanta, troppa influenza stava ottenendo fra i regnanti del nord-Europa. La guerra che ne scaturì (detta "dei trentanni" perché tanto durò, a partire dal 1618), fortemente voluta da Paolo V, ebbe come conseguenza una grossa spesa per l'erario vaticano, già caricato dei costi delle grandi opere, quali l'acquedotto, la Cappella Paolina e San Pietro e delle tristi conseguenze del taglio di Porto Viro.

Il monumento per la Fortezza di Ferrara è testimone con le sue travagliate vicende, del sentimento dei Ferraresi.

Sergio Raimondi

4 aprile - Visita alla mostra *Shakespeare nell'arte* al Palazzo dei Diamanti. **10 aprile** - Assemblea generale ordinaria (vedi verbale), presso la Biblioteca Ariostea, con relazione di Chiara Guarnieri su *Archeologia urbana a Ferrara*: le ultime novità.

- **aprile** - La F.D. ha predisposto traduzioni, a cura di alcuni soci (Artioli, Franchini, Baraldini, Rizzo) in lingua inglese, francese, spagnola e tedesca di un testo di orientamento per turisti in visita dell'Oratorio dell'Annunziata.

17 **maggio** - Gita sociale a Comacchio e nel Delta, guidata da Aniello Zamboni. Percorso storico-architettonico-artistico nel Centro storico, visita al Museo della Nave Romana, itinerario naturalistico nella zona d'allevamento dei cavalli bianchi del Delta e dei tori da combattimento e sosta alla Torre dell'Abate restaurata.

24 **maggio** - Chiesa dei Teatini. Presentazione del quadro restaurato (Studio Erre) 5. *Andrea Avelline che ferma un cavallo imbizzarrito* (1679 ?) di



Camillo Setti e relazione storico-artistica sulla chiesa, a cura di Giuliana Marcolini.

E' proseguita la compulsazione e la schedatura dell'archivio, ad opera dei soci Giorgio Migliardi, Luciano Nagliati e Gabriella Tagliuzzi in preparazione del prossimo centenario del sodalizio.

